

入院患者さんとのコミュニケーション用 指さしシート (ロシア語)

2021年8月発行

患者さんの国のことばであいさつしてみましょう。

おはようございます。
ドープラエ ウートラ
Доброе утро.

私は看護師の〇〇です。
ヤ メドプラト 〇〇 (男性)
Я медбрат 〇〇.
ヤ メтシстрээр 〇〇 (女性)
Я медсестра 〇〇.



ありがとうございます。
スパシーバ
Спасибо.

どういたしまして。
パジャールスタ
Пожалуйста.

気分はどうですか

Как ваше самочувствие?

いいです

Хорошо

よくないです

Неважно

よく眠れましたか

Вам хорошо спалось?

眠れました

Да

眠れませんでした

Нет

回数を教えてください

Сколько раз?

尿 моча

便 кал

おなら газы

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

わかりません
не знаю

便の状態はどうでしたか

Какого состояние вашего кала?

ふつう обычное

下痢 понос

やわらかい
мягкое

硬い твердое

食事はどれくらい食べましたか

Сколько вы съели?

全部

все



半分

половину



少し

совсем
немного



食事は口に合いましたか

Вам подошла еда по вкусу?

合いました

Подошла.

合いませんでした

Не подошла.

薬は決められた時間に規定量を飲みましたか

Лекарства, которые вам прописаны по времени, все приняли?

飲みました

Да, все.

まだです

Еще нет.

飲みましたが時間を間違えました
Принял(а), но не точно по времени.

何かあったらナースコールボタンを押してください

Если что-то понадобится, нажимайте на кнопку для вызова медбрата/сестры.

点滴をします

Ставлю капельницу.

点滴の薬を替えます

Поменяю капельницу.

注射をします

Сделаю укол.

熱を測ります

Померим температуру.

血圧を測ります

Измерим давление.

酸素濃度を測ります

Измерим концентрацию кислорода в крови.

採血をします

Возьму кровь.

傷口を見ます

Покажите рану.

からだを拭きます

Протру тело.

検査に行きます
Пойдемте на обследование.

- X線
рентген
- 内視鏡
эндоскопия
- CT
КТ комп. томография
- MRI
МРТ магнитно-резонансная томограмма
- 超音波
ультро-звуковые волны

今日ご家族はいらっしゃいますか
Прибудут ли сегодня члены вашей семьи?

- 来ます
Да
- 来ません
Нет
- わかりません
Не знаю

ご家族が次にいらっしゃるのはいつですか

Когда члены вашей семьи смогут прийти?

わかりません
Не знаю

明日 завтра	月曜日 понедельник	火曜日 вторник	水曜日 среда
木曜日 четверг	金曜日 пятница	土曜日 суббота	日曜日 воскресенье

- 午前
утром
- 午後
после обеда
- 夜
вечером

ご家族に電話をしてもいいですか
Можно ли позвонить семье?

- いいです
Да
- いやです
Нет

シーツを交換します
Поменяю простыни.

シャワーの予約をとりました
Резервация душевой комнаты сделана.

洗濯物が溜まりましたので
ご家族に取りに来てもらってください
Так как собралось нестированное белье, попросите члена семьи забрать.

ご家族にもう少し下着を持ってきて
もらってください
Попросите, чтобы вам принесли нижнего белья побольше.

何か気になる症状がありますか
Какие симптомы вас беспокоят?

気持ち悪いです
плохое самочувствие

吐きそうです
рвотное состояние

痛いです
боль

息が苦しいです
тяжело дышать

咳が出ます
кашель

かゆいです
чешется

暑いです
жарко

寒いです
холодно

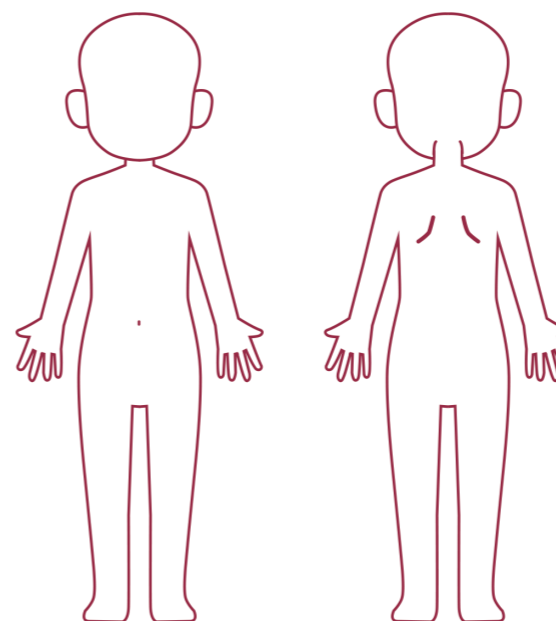
眠れません
бессонница

食欲がありません
нет аппетита

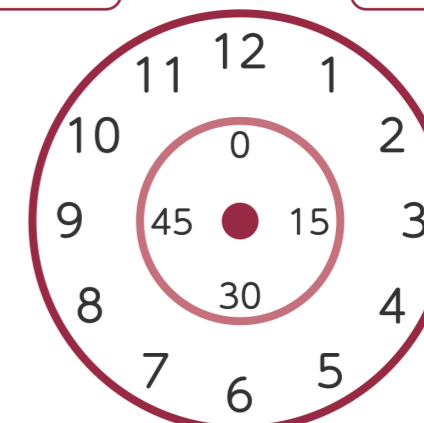
どこがですか
Где?

いつからですか
С каких пор?

だるいです
недомогание



- 昨日
вчера
- 今日
сегодня
- ついさっき
только что
- 午前
утром
- 午後
после обеда



外側：時
внешний：часы

内側：分
внутренний：минуты

トイレに行きたいです
Хочу в туалет.

髪の毛を洗いたいです
Хочу помыть волосы.

シャワーを浴びたいです
Хочу принять душ.

水をください
Дайте воды.

痛み止めの薬をください
Дайте обезболивающие лекарства.

眠れる薬をください
Дайте снотворное.